

Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z pomocą Pana został upokorzony przez tych, których tak bardzo lekceważył. Zrzucił wspaniałą szatę i przez środek kraju, jak zbiegły niewolnik uciekał samotnie do Antiochii. Niezmiernie przy tym rozpaczał z powodu utraty swojego wojska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z pomocą Pana został upokorzony przez tych, którymi gardził. Musiał porzucić swoją wspaniałą szatę i samotnie uciekać przez pola jak zbiegły niewolnik. Miał jednak tyle szczęścia, że chociaż jego wojsko zostało zniszczone, jemu udało się przedrzeć do Antiochii.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	впокорений при господній помочі тими, що ним вважалися за найменших, відклавши одіж слави, самотнім себе зробивши, за звичаєм втікача пішов посеред землі до Антіохії, понад все досягнувши знищення війська.